

# الخلايا الجذعية تنقذ الحياة

عندما اكتشفت أن دم المشيمة السري بإمكانه إنقاذ حياة شخص ما، كان قرار تبرعي بدم المشيمة لبنك عام قرارا سهلا.

- هذا ما قالته ناتالي Nathaly والتي تبرعت مرتين لدى بنك دم المشيمة التابع لخدمات الدم الكندية Canadian Blood Services



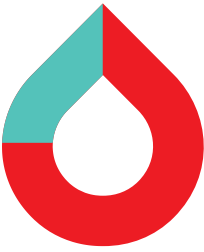
**Canadian  
Blood  
Services**

BLOOD  
PLASMA  
STEM CELLS  
ORGANS  
& TISSUES

# هل تعلم أنه بعد ولادة طفل ما، يكون الدم المتبقي في المشيمة والحبل السري غنيا بالخلايا الجذعية المنقذة للحياة؟

فيمكن للدم السري أن يعالج أكثر من 80 مرض و خلل بما في ذلك سرطان الدم اللوكيميا، إلا أنه غالبا ما يتم التخلص منه كفضلات طبية.

ويقوم بنك الدم السري التابعة لخدمات الدم الكندية Canadian Blood Services بجمع وتخزين الدم السري الذي يتم التبرع به للاستعمال المستقبلي من المرضى الذين يحتاجون لزراعة خلايا جذعية من غير الأقارب. لا يتمكن نصف المرضى الذين يحتاجون لزراعة خلايا جذعية في كندا من العثور على متبرعين بالخلايا الجذعية.



يمكن لأقل من 25%

من المرضى العثور على متبرع مناسب من داخل عائلاتهم.

ويتعين على الـ 75%

الباقين الاعتماد على المتبرعين من غير الأقارب لإنقاذ حياتهم.

ويعني وجود بنك عام وطني متنوع لدم المشيمة فرصة أفضل للحصول على متبرع مطابق لمريض يحتاج إلى ذلك.

التبرع بدم المشيمة مجاني وسهل ولا يشكل أي خطر على الأم أو الرضيع.

ويمكن التبرع بدم المشيمة في أربعة مواقع:

مقر مستشفى أوتاوا العام The Ottawa Hospital General Campus  
أوتاوا بأونتاريو Ottawa Ontario

نظام ويليام أوسلر الصحي

William Osler Health System at Brampton Civic Hospital  
برامتون بأونتاريو Brampton Ontario

مستشفى لوس هول للسيدات بخدمات ألبرتا الصحية

Alberta Health Services' Lois Hole Hospital for Women  
إدمنتون بألبرتا Edmonton Alberta

مستشفى بي سي للمرأة والمركز الصحي

BC Women's Hospital and Health Centre  
فانكوفر بريتش كولومبيا Vancouver British Columbia

يرجى زيارة موقعنا على الإنترنت لمعرفة المزيد عن خدمات الترجمة التحريرية والشفهية باللغات الأخرى.

فبإمكانك أن تكون المتبرع الذي ينقذ حياة شخص آخر

التسجيل سهل، فقط قم بزيارة موقع [blood.ca/donatecord](http://blood.ca/donatecord)

Unique Hospital ID Label



## إذن بجمع دم الحبل السري للمشيمة

تتضمن هذه الصفحة معلومات عن التبرع بدم الحبل السري للبنك العام لدم الحبل السري المدار بواسطة هيئة خدمات الدم الكندية (Canadian Blood Services) (the "Cord Blood Bank"). يُعد اختيار التبرع بدم الحبل السري لبنك دم الحبل السري أمراً طوعاً. وتشتمل الخيارات البديلة على حفظ دم الحبل السري في بنك خاص لدم الحبل السري لاحتمال استخدامك أو استخدام أسرتك له مستقبلاً أو عدم التبرع بدم الحبل السري أو حفظه. إذا قررت عدم التبرع بدم الحبل السري لبنك دم الحبل السري، فلن يكون لذلك أي تأثير على الرعاية الطبية التي تتلقينها أنت أو أسرتك. وإذا قمت بالتبرع بدم الحبل السري لبنك دم الحبل السري، فإنه لا يمكن نقل دم الحبل السري إلى بنك خاص لدم الحبل السري.

### ما هي الخلايا الجذعية الموجودة في دم الحبل السري؟

يحتوي دم الحبل السري للمشيمة على خلايا جذعية دموية، وهي عبارة عن خلايا غير ناضجة تتحول إلى هذه الخلايا في مجرى الدم:

- خلايا حمراء لنقل الأكسجين في جسمك
- صفائح دموية لمساعدة الدم على التجلط
- خلايا الدم البيضاء لمكافحة العدوى

### فيم يمكن استخدام الخلايا الجذعية الموجودة في دم الحبل السري؟

يقوم بنك دم الحبل السري بجمع واختبار وحفظ الخلايا الجذعية الموجودة في دم الحبل السري لإتاحتها لأي مريض بحاجة لإجراء زراعة للخلايا الجذعية في كندا أو في شتى أنحاء العالم. وقد يقوم بنك دم الحبل السري Cord Blood Bank أحياناً باستخدام الخلايا الجذعية الموجودة في دم الحبل السري لاستخدامات أخرى مثل ضمان الجودة (مثل التحقق والتدريب وإدارة الجودة) وتحسين المنتجات ("استخدامات أخرى") والأبحاث من خلال البرنامج البحثي التابع لبنك دم الحبل السري إذا كنت قد وضعت علامة على المربع الخاص بـ "الاختيار البحثي" "الاختيار البحثي".

### كيف يتم جمع الخلايا الجذعية الموجودة في دم الحبل السري؟

يقوم فريق الرعاية الصحية الخاص بك (مثل الطبيب أو عضو هيئة التمريض أو القابلة) بمساعدة بنك دم الحبل السري في جمع دم الحبل السري. بعد ولادة رضيعك يتم تدبير الحبل السري للمشيمة ثم قصه وتخليص المشيمة "أو ما بعد الولادة" ثم يتم نقلها للعاملين في بنك دم الحبل السري Cord Blood Bank بالمستشفى.. ثم يتم جمع دم الحبل السري من المشيمة والتحقق من صلاحيته للحفظ في بنك دم الحبل السري. يتم توجيه الطلب بإعادة المشيمة أو الحبل السري إليك إلى فريق الرعاية الصحية الخاص بك.

### تقرير ما إذا كان دم الحبل السري مؤهلاً للحفظ في بنك دم الحبل السري

إذا تقرر في المستشفى أن دم الحبل السري يحتوي على خلايا جذعية كافية موجودة في دم الحبل السري، يتم نقله إلى المنشأة التصنيعية التابعة لبنك دم الحبل السري لإجراء المزيد من التقييم. وقبل مغادرتك للمستشفى سيقوم أحد العاملين في بنك دم الحبل السري Cord Blood Bank بالتحدث معك بخصوص الموافقة على تخزين دم الحبل السري للاستخدام المستقبلي في الزراعة. ويتضمن هذا طرح أسئلة عن تاريخك الطبي وصحتك العامة. وسوف يطلب منك تقديم عينة دم سيتم اختبارها للكشف عن مجموعات الدم (ABO and Rh)، واختبار التوافق (لتحديد إذا كان يمكن زراعة الخلايا الجذعية بشكل آمن لدى مريض محدد)، وفيروس نقص المناعة البشرية، التهاب الكبد الفيروسي B و C، وفيروس تي للمفاوي البشري من النوع الأول (HTLV)، وعدوى الفيروس المضخم للخلايا (CMV)، وفيروس غرب النيل، وإذا كان ينطبق، داء شagas وعوامل أخرى. سوف يتم إبلاغك أنت ومقدم الرعاية الصحية لك بشأن أي نتائج اختبار إيجابية لهذه الأمراض بموجب سياسة هيئة خدمات الدم الكندية. وإذا احتجت إلى حقن سوائل في الوريد أثناء المخاض، قد نطلب منك تقديم عينة دم في ذلك الوقت. وسوف يقوم العاملون بسحب ستة أنابيب صغيرة (حوالي ثلاث ملاعق كبيرة) من دمك.

### إذا كان دم الحبل السري غير مؤهلاً، استناداً إلى مكان الولادة، يمكن

- التخلص منه
- أو نقله إلى المنشأة التصنيعية التابعة لبنك دم الحبل السري لاستخدامه في استخدامات أخرى أو استخدامه في إطار برنامج الأبحاث لدى بنك دم الحبل السري إذا حددت خيار البحث أو
- إعادته إلى المستشفى التي تقيم فيها للتعامل معه وفقاً لسياسات المستشفى المعتمدة (بما في ذلك أبحاث المستشفى). ويجب توجيه الأسئلة الخاصة بهذه السياسات إلى أحد مندوبي المستشفى.

### الحفظ والزراعة

بمجرد وصول دم الحبل السري إلى منشأتنا التصنيعية، سنبداً في إجراء الاختبارات وتجهيز الخلايا الجذعية الموجودة في دم الحبل السري لحفظها. وسوف تساعدنا نتائج هذا الاختبار في تحديد ما إذا كان من الممكن حفظ الخلايا الجذعية الموجودة في دم الحبل السري للاستخدامات المستقبلية في الزراعة. وإذا قررنا في أي وقت

Unique Hospital ID Label



## إذن بجمع دم الحبل السري للمشيمة

من الأوقات أنه لا يمكن حفظ الخلايا الجذعية الموجودة في دم الحبل السري، يمكن التخلص من دم الحبل السري وأي عينات دم أخرى أو استخدامها في أغراض أخرى أو استخدامها في أبحاث الطب الحيوي في إطار برنامج الأبحاث التابع لبنك دم الحبل السري إذا كنت قمت بتحديد خيار البحث.

### خيار البحث

إذا قرر بنك دم الحبل السري في أي وقت أنه لا يمكن حفظ الخلايا الجذعية الموجودة في دم الحبل السري لاستخدامها مستقبلاً في عمليات الزراعة، فإنه لا يزال من الممكن استخدامها في أبحاث الطب الحيوي في إطار برنامج الأبحاث التابع لبنك دم الحبل السري. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن استخدام المنتجات الثانوية (مثل خلايا الدم الحمراء) التي يتم استخلاصها من دم الحبل السري في أثناء التجهيز للحفظ في الأغراض البحثية بدلاً من التخلص منها. ضعي علامة أمام خانة الاشتراك في البحث حتى يتمكن بنك دم الحبل السري من استخدام دم الحبل السري والمنتجات الثانوية أو توزيعه في أغراض الأبحاث الطبية الحيوية في إطار برنامج الأبحاث التابع لبنك دم الحبل السري. يرجى قراءة صفحة المعلومات الخاصة ببنك دم الحبل السري التابع لخدمات الدم الكندية بخصوص التبرع بدم الحبل السري لأغراض أبحاث الطب الحيوي.

قد يطلب منك أحد الباحثين في المستشفى ممن ليس له صلة ببنك دم الحبل السري المشاركة في البحث، سواء قمت بتحديد خيار البحث أم لا.

### التكاليف والتعويضات

لا توجد تكاليف يتم دفعها عند التبرع بدم الحبل السري لبنك دم الحبل السري. ولا توجد تعويضات مقابل أي جزء في تبرعك بدم الحبل السري.

### المزايا المحتملة

قد يتيح تبرعك لأحد المرضى المصابين بمرض عضال يهدد الحياة الفرصة لكي يحيا حياة صحية.

Unique Hospital ID Label



## إذن بجمع دم الحبل السري للمشيمة

### المخاطر والمضاعفات المحتملة

لا توجد أي مخاطر كبيرة ينطوي عليها التبرع بدم الحبل السري. لن يؤثر جمع دم الحبل السري على الولادة أو على تقديم الرعاية لك أو لمولودك. يتم جمع دم الحبل السري من الحبل السري بعد ولادة مولودك. وإذا تم أخذ عينات دم منك لاختبارها، فإن كمية عينة الدم المأخوذة تكون صغيرة (حوالي ثلاث ملاعق كبيرة) ولن تؤثر على صحتك. يوجد خطر صغير يتمثل في الشعور بألم خفيف وظهور كدمات صغيرة في مكان أخذ عينة الدم، والشعور بدوار، وإصابة محتملة بالإغماء، وندراً الإصابة بالتهابات.

### المعلومات الشخصية

تمنحني الموظف في بنك دم الحبل السري (Cord Blood Bank) الإذن لمراجعة السجلات الطبية الخاصة بك وبرضيعك للمساعدة في جمع دم الحبل السري واتخاذ قرار بشأن صلاحيته للحفظ، على سبيل المثال، تحديد إذا كنت أنت أو مولودك مصابين بأي مرض أو حالات طبية يمكن أن تنتقل إلى مريض قد يتلقى الخلايا الجذعية الموجودة في دم الحبل السري. تتوفر المعلومات بشأن جمع دم الحبل السري، واستخدامه، والإفصاح عن المعلومات الشخصية في إخطار الخصوصية لدينا.

### أين يمكنني الحصول على المزيد من المعلومات؟

للاطلاع على المزيد من المعلومات بشأن بنك دم الحبل السري التابع لهيئة خدمات الدم الكندية:

- يرجى زيارة الموقع الإلكتروني الخاص بنا من خلال [www.blood.ca/cordblood](http://www.blood.ca/cordblood)
- الاتصال بـ **DONATE (1-888-236-6283)**
- إرسال رسالة بريد إلكتروني [cordblood@blood.ca](mailto:cordblood@blood.ca)

تحديثي إلى مقدم الرعاية الصحية الخاص بك إذا كانت لديك أي أسئلة أو مخاوف بشأن التبرع بدم الحبل السري.

### الانسحاب من بنك دم الحبل السري

تُعد مشاركتك في بنك دم الحبل السري مشاركة طوعية. يمكنك الانسحاب في أي وقت من خلال الاتصال بالرقم-1-888-236-6283 DONATE 1 888 2. وسوف يتم التخلص من الخلايا الجذعية الموجودة في دم الحبل السري الخاص بمولودك إذا لم يكن قد تم استخدامها بالفعل في عمليات زراعة أو في استخدامات أخرى أو في خيار البحث، حيثما ينطبق ذلك. وسوف تظل المعلومات الشخصية التي جمعتها هيئة خدمات الدم الكندية حتى تاريخ طلبك الانسحاب من المشاركة محفوظة في سجلات هيئة خدمات الدم الكندية، لكن لن يتم جمع معلومات أخرى بشأنك، أو بشأن مولودك، أو استخدامها، أو الإفصاح عنها. ولن يؤثر سحب موافقتك في استخدام المعلومات الشخصية التي تم جمعها بالفعل بواسطة هيئة خدمات الدم الكندية والإفصاح عنها كما هو موضح في إشعار الخصوصية.

Unique Hospital ID Label

**إذن بجمع دم الحبل السري للمشيمة****\*يجب إكمال هذه الاستمارة بواسطة الأم الوالدة\*****خلفية الانتماء العرقي:** تساعد هذه المعلومة في مطابقة متبرع محتمل مع مريض يحتاج إلى إجراء عملية لزراعة خلايا جذعية.**يرجى اختيار الانتماء العرقي الذي يطابق الوالدين جيدًا.**

أفضل عدم التصريح بذلك	غير معروف	متعدد الأعراق	سكان جزر المحيط الهادئ	ميتي	يهود السفارديم	يهود أشكناز	إبويت	من أصل إسباني	من الشعوب الأصلية	فلبيني	صيني	فوققاري	أصول أخرى من	شعب الهندة السعداء	من منطقة الكاريبي	من ذوي البشرة	أفريقي من ذوي	الشعب الهادئ	من جنوب شرق	آسيا	من	جنوب آسيا	من شمال شرق	آسيا	من شمال آسيا	من وسط آسيا	عربي	الوالدة	الوالد الآخر
-----------------------	-----------	---------------	------------------------	------	----------------	-------------	-------	---------------	-------------------	--------	------	---------	--------------	--------------------	-------------------	---------------	---------------	--------------	-------------	------	----	-----------	-------------	------	--------------	-------------	------	---------	--------------

**الإذن بعملية الجمع**

لقد قرأت وأفهم المعلومات بشأن التبرع بدم الحبل السري. وأتيت لي الفرصة لطرح الأسئلة وأنا راضية عن إجابات الأسئلة. لقد توفرت لي إمكانية الوصول إلى مقدم رعاية صحية مستقل (على سبيل المثال طبيبي أو القابلة) بخصوص أي أسئلة أو مخاوف متعلقة بالتبرع بدم الحبل السري.

إنني أوافق طوعاً على جمع دم الحبل السري بعد الولادة للأغراض الموضحة في هذا النموذج وعلى أخذ عينة دم مني وعلى السماح للموظف بمراجعة السجل الطبي الخاص بي وبمولودي. قرأت وأفهم وأوافق على جمع واستخدام والإفصاح عن المعلومات الشخصية الخاصة بي وتلك الخاصة برضيعي طبقاً لما هو محدد في إخطار الخصوصية. لقد أتفهم كيف يمكنني سحب موافقتي.

وأفهم أنه قد يطلب مني أحد الباحثين في المستشفى ممن ليس لهم صلة ببنك دم الحبل السري المشاركة في البحث، سواء وضعت علامة أمام خانة اختيار المشاركة في البحث أم لا.

**خيار البحث:** إن وضع علامة أمام خانة اختيار المشاركة في البحث يعني أنني أوافق طوعاً على السماح لهيئة الخدمات الكندية باستخدام دم الحبل السري الذي تبرعت به أو توزيعه، إذا لم يكن مؤهلاً للحفظ، هو والمنتجات الثانوية للباحثين لأغراض أبحاث الطب الحيوي في إطار برنامج الأبحاث لدى بنك دم الحبل السري. لقد قرأت المعلومات الخاصة ببنك دم الحبل السري التابع لهيئة خدمات الدم الكندية بخصوص التبرع بدم الحبل السري لأبحاث الطب الحيوي وأتيت لي الفرصة لطرح الأسئلة. وأفهم أن هيئة خدمات الدم الكندية لن تخطرني إذا تم استخدام وحدة دم الحبل السري في أبحاث الطب الحيوي، ولن أتلقى أي نتائج لأي أبحاث تستخدم دم الحبل السري المتبرع به في إطار برنامج الأبحاث التابع لبنك دم الحبل السري. وفي الحالات النادرة حيث يكشف أحد المشروعات البحثية نتيجة غير متوقعة قد تكون مهمة بالنسبة لي، أفهم أنه يمكن أن تتصل بي هيئة خدمات الدم الكندية. وأفهم أن النتائج البحثية سوف يتم نشرها على الموقع الإلكتروني الخاص بهيئة خدمات الدم الكندية.

المشاركة في البحث (ضعي علامة في الخانة إذا كنت توافقين على خيار البحث)

(الاسم بحروف واضحة)

(التوقيع)

(التاريخ)

(الرمز البريدي)

(رقم الهاتف)

(عنوان البريد الإلكتروني، اختياري)

**لاستخدام CBB فقط:**تغيير المعلومات:  الاسم  العنوان  الرمز البريدي  رقم الهاتف

التحقق من الاختلافات في المعلومات الموجودة في ملصق تعريف المستشفى الفريد والمعلومات الموثقة المقدمة من الوالدة:

CBU Unique ID Number

إلى المتبرعين بالدم والمشاركين في سجل الخلايا الجذعية وبنك دم الحبل السري التابع لخدمات الدم الكندية

نلتزم في خدمات الدم الكندية بحماية معلوماتك الشخصية. يشرح هذا الإشعار كيف نجمع ونستخدم ونكشف عن المعلومات الشخصية التي نجعلها من المتبرعين بالدم (على سبيل المثال، الدم الكامل والبلازما والصفائح الدموية) والمتبرعين المحتملين، والمشاركين في سجل الخلايا الجذعية التابع لخدمات الدم الكندية ("سجل الخلايا الجذعية") والمشاركين في بنك دم الحبل السري التابع لخدمات الدم الكندية ("بنك دم الحبل السري"). إذا كنت متبرعًا بدم الحبل السري، يتضمن ما يلي المعلومات الشخصية لطفلك، حسب ما ينطبق.

### ما هي المعلومات الشخصية التي نجعلها

قد تقوم خدمات الدم الكندية بجمع المعلومات الشخصية التالية:

- معلومات الاتصال والمعلومات الديموغرافية، بما في ذلك معلومات الاتصال الخاصة بمقدم الرعاية الصحية الخاص بك، حسب ما ينطبق؛
- الردود على الأسئلة الاجتماعية والصحية؛
- معلومات ما بعد التبرع وتاريخك في مجال التبرع، بما في ذلك المعلومات المتعلقة بعدم أهليتك للتبرع، حسب ما ينطبق؛
- نتائج فحص عينة من دمك أو دم الحبل السري أو مسحات الشدق (من داخل الفم)، حسب ما ينطبق. قد تشمل نتائج الفحص هذه فصائل الدم، بما في ذلك كتابة مستضد الكريات البيض البشرية، وعلامات العدوى القابلة للانتقال؛ و
- معلومات صحية منك أو من مقدم الرعاية الصحية الخاص بك، عند اللزوم.

### كيف نستخدم معلوماتك الشخصية

تستخدم خدمات الدم الكندية معلوماتك الشخصية لتقييم أهليتك للمشاركة في برامج التبرع الخاصة بخدمات الدم الكندية، ولتقييم مدى توافق دمك مع المرضى المحتاجين ومطابقته، ولضمان جودة وسلامة الدم ومنتجات الدم ودم الحبل السري والخلايا الجذعية. كما يمكن أيضًا استخدام معلوماتك الشخصية من أجل:

- الاتصال بك إذا تم تحديدها كمتطابق محتمل لمريض، حسب ما يقتضي الأمر؛
- إرسال مجموعة مسحة الشدق (من داخل الفم) إليك، إذا لزم الأمر.
- الاتصال بك بشأن المسائل الصحية ذات الصلة، حسب ما يقتضي الأمر؛
- الاتصال بمقدم الرعاية الصحية الخاص بك، عند اللزوم؛
- الاتصال بك بخصوص الفرص الأخرى للمشاركة في برامجنا؛
- الاتصال بك في حالات وجود نقص للدم؛
- جعل برامجنا أفضل وأكثر كفاءة لتعليم وتدريب الموظفين وغيرهم؛
- إدارة حساباتك والرد على استفساراتك؛
- تكريمك في احتفالات توزيع جوائز خدمات الدم الكندية والاعتراف بمساهماتك كمبتدع أو مشارك؛
- تفعيل مشاركتك في المسابقات، والترقيات، والاستطلاعات، والمحادثات؛
- إلغاء تحديد معلوماتك الشخصية: إلغاء تحديد الهوية هو عملية إزالة المعلومات الشخصية مثل الاسم والعنوان ورقم الهاتف؛
- إجراء البحوث التي تمت الموافقة عليها أخلاقياً؛
- الحفاظ على سلامة مكان عملنا؛
- الوصول إلى نتائج الاختبار الخاصة بك في حالة الاتصال العرضي بالتبرع أو العينات الخاصة بك، حسب ما ينطبق؛
- الاتصال بك بشأن فرص المشاركة في الأبحاث؛
- الاتصال بك لأغراض جمع التبرعات. إذا كنت ترغب في إزالتك من قائمة الاتصال الخاصة بنا لجمع التبرعات، يرجى الاتصال بالرقم 1 888 236.6283؛
- الامتثال للمتطلبات القانونية والتنظيمية؛ و
- أغراض أخرى على النحو المسموح به أو المطلوب بموجب القانون أو لأغراض أخرى معقولة.
- المشاركون في بنك دم الحبل السري فقط: سيتم الاتصال بك بعد الولادة للاستفسار عن صحة طفلك.

لا تتاجر خدمات الدم الكندية بمعلوماتك الشخصية.

### مع من نشارك معلوماتك الشخصية

قد تتم مشاركة معلوماتك الشخصية مع:

- سلطات الصحة العامة؛
- العاملون في مجال الدم الكندي الآخرون لضمان سلامة نظام إمداد الدم؛
- مقدم الرعاية الصحية الخاص بك فيما يتعلق بالمسائل الصحية ذات الصلة، حسب ما ينطبق؛
- المستشفيات الكندية لتنسيق تبرعك، حسبما يقتضي؛



- المستشفيات والسجلات الكندية، والسجلات الدولية، حسب الاقتضاء، لأغراض المطابقة. سنشير إليك فقط باستخدام معرف فريد عند الكشف عن المعلومات؛
- الباحثون، بشرط أن يكون البحث معتمداً أخلاقياً ومستوفياً للمتطلبات القانونية والتنظيمية؛
- مراجع ونمن هيئات الاعتماد والهيئات التنظيمية الخاصة بخدمات الدم الكندية؛ و
- غيرهم على النحو المسموح به أو المطلوب بموجب القانون.
- **لمشاركون في سجل الخلايا الجذعية فقط:** إذا تم تحديدك كمتطابق محتمل لمريض ولم تتمكن من تحديد مكانك، فسيتم الكشف عن معلومات الاتصال الخاصة بك وتاريخ ميلادك إلى شرطة الخيالة الملكية الكندية حتى يتمكنوا من محاولة تحديد موقعك.

### حماية معلوماتك الشخصية

يقتصر الوصول إلى معلوماتك الشخصية على أولئك الذين يحتاجون إلى الوصول إليها لأداء واجباتهم المحددة فيما يتعلق بخدمات الدم الكندية. قد نقوم بالاستعانة بمقدمي خدمات خارجيين، بما في ذلك مقدمي الخدمات خارج كندا. في بعض الحالات، قد يقوم مقدمو الخدمة هؤلاء بجمع معلوماتك الشخصية مباشرة منك وقد تخضع معلوماتك الشخصية لسياسات الخصوصية الخاصة بهم. جميع مقدمي الخدمات ملزمون تعاقدياً بحماية معلوماتك الشخصية وجمع واستخدام والكشف عن المعلومات الشخصية التي يحتاجونها فقط لأغراض تقديم هذه الخدمات لصالح خدمات الدم الكندية أو نيابة عنها.

### الوصول إلى معلوماتك الشخصية أو تصحيحها

للاطلاع على معلوماتك الشخصية أو طلب تصحيحها، يرجى زيارة صفحة الخصوصية/القانونية لدينا على [blood.ca](http://blood.ca). تقدم خدمات الدم الكندية نموذج تغيير عنوانك عبر الإنترنت لمراجعة معلومات الاتصال الخاصة بك ويمكنك في أي وقت تحديث معلومات الاتصال الخاصة بك من خلال: الاتصال برقم 1-888-6283-236 أو بريد الكتروني: [feedback@blood.ca](mailto:feedback@blood.ca) أو من خلال خاصية الدردشة على موقعنا الإلكتروني [blood.ca](http://blood.ca).

### كيف تتواصل معنا:

لنطرح الأسئلة أو المخاوف بشأن هذا الإشعار، يرجى الاتصال بإدارة الخصوصية والامتثال لخدمات الدم الكندية: من خلال الاتصال بالرقم المجاني 1-877-919-262 أو البريد الإلكتروني: [Privacy@blood.ca](mailto:Privacy@blood.ca). إذا كنت تشعر أن مخاوفك لم تعالجها خدمات الدم الكندية، لديك الحق في الاتصال بمفوض المعلومات والخصوصية الإقليمي أو أمين المظالم.



## بنك دم الحبل السري التابع لخدمات الدم الكندي معلومات عن التبرع بدم الحبل السري من أجل البحث الطبي الحيوي

تحتوي هذه النشرة على معلومات حول التبرع بدم الحبل السري إلى بنك دم الحبل السري التابع لخدمات الدم الكندي ("بنك دم الحبل السري") للبحث الطبي الحيوي.

قد تزيد الأبحاث الطبية الحيوية عن دم الحبل السري من معرفتنا حول زراعة الخلايا الجذعية في الدم وعمليات جمع وتصنيع وتخزين دم الحبل السري. يدرس بعض الباحثين الخلايا الجذعية من دم الحبل السري لتحديد أو تطوير علاجات جديدة للأمراض. قد يستخدم باحثون آخرون دم الحبل السري لإجراء أبحاث (غير مرتبطة بالخلايا الجذعية) قد تؤدي إلى تحسينات في الرعاية الطبية المستقبلية.

### متى سيتم استخدام دم الحبل السري المتبرع به لبنك دم الحبل السري في الأبحاث التي تجرى في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري؟

من المحتمل اكتشاف عدم صلاحية دم الحبل السري الخاص بطفلك للتخزين إذا لم يستوف شروط الأهلية الخاصة ببنك دم الحبل السري. في بعض الأحيان، يمكن تخزين دم الحبل السري لطفلك، ولكن يتبين لاحقاً أنه غير مناسب للزرع. إذا قرر بنك دم الحبل السري في أي وقت أن دم الحبل السري لطفلك لا يمكن تخزينه أو استخدامه في عملية الزرع، فإنه يمكن توزيعه على الباحثين في كندا وفي جميع أنحاء العالم، لاستخدامه في الأبحاث الطبية الحيوية في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري.

عند إعداد الخلايا الجذعية لدم الحبل السري الخاص بطفلك للتخزين، يتم فصل المكونات من دم الحبل السري لطفلك. هذه المكونات، والمعروفة أيضاً باسم المنتجات الثانوية، وتشمل على سبيل المثال، خلايا الدم الحمراء. يمكن توزيع المكونات التي لا يتم استخدامها أثناء تحضير خلايا الدم الجذعية للتخزين من أجل الأبحاث الطبية الحيوية في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري بدلاً من التخلص منها.

بموجب برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري، سيقصر توزيع دم الحبل السري المتبرع به لاستخدامه في الأبحاث الطبية الحيوية فقط في الحالات التالية:

- أن تكوني قد أعطيت موافقتك على استخدام دم الحبل السري لطفلك.
- تم اكتشاف عدم صلاحية دم الحبل السري الخاص بطفلك للتخزين أو للاستخدام في الزرع؛
- دم الحبل السري لطفلك يفي بمعايير بحث معينة؛ و
- تمت الموافقة على المشروع البحثي الذي سيستخدم دم الحبل السري لطفلك

قد تقوم خدمات الدم الكندي بتقديم دم الحبل السري لطفلك أو منتجاته الثانوية لمشروع بحث معتمد على أساس استرداد التكاليف.

### كيف أوافق على التبرع بدم الحبل السري الخاص بطفلي لإجراء الأبحاث الطبية الحيوية في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري؟

ينبغي عليك وضع علامة على مربع اختيار البحث في استمارة إذن السماح بجمع الدم إذا كنت تريد استخدام دم الحبل السري لطفلك في الأبحاث الطبية الحيوية. وإلا فقد يتم التخلص من دم الحبل السري الخاص بطفلك.

### هل ستأثر الرعاية التي أتلقاها أنا وطفلي إذا لم أتبرع بدم الحبل السري لطفلي لبرنامج أبحاث بنك دم الحبل السري؟

تبرعك هو طوعي تماماً. إن مشاركتك في برنامج الأبحاث الطبية الحيوية لبنك دم الحبل السري ليس لها أي تأثير على الرعاية التي تتلقينها أنت أو طفلك.

### هل هناك أي مخاطر إذا قمت بالتبرع بدم الحبل السري لطفلي من أجل الأبحاث الطبية الحيوية في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري؟

لا يوجد أي خطر على الصحة بالنسبة لك أو لطفلك إذا كنت تتبرع بدم الحبل السري لطفلك لإجراء الأبحاث الطبية الحيوية في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري. سوف تكشف خدمات بنك دم الحبل السري عن الحد الأدنى من المعلومات عنك وعن طفلك للباحثين مثل تاريخ الجمع ونوع جنس الطفل والمعايير التي استخدمناها لتحديد أن دم الحبل السري لطفلك غير مناسب للتخزين. يتم استبدال المعلومات التي تحدد هويتك مباشرة برمز فريد. بهذه الطريقة، لن يعرف الباحثون من تبرع بدم الحبل السري.

### هل هناك أي فوائد إذا اخترت التبرع بدم الحبل السري لطفلي لإجراء الأبحاث الطبية الحيوية في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري؟

## بنك دم الحبل السري التابع لخدمات الدم الكندي معلومات عن التبرع بدم الحبل السري من أجل البحث الطبي الحيوي

على الرغم من عدم استفادتك أنت ولا طفلك مباشرة من التبرع بدم الحبل السري لطفلك، يتم استخدام دم الحبل السري في الأبحاث العلمية والطبية لمساعدة المرضى في المستقبل. قد يكون دم الحبل السري مفيداً في تطوير الأدوية والمنتجات الطبية و/ أو التجارية لعلاج الأمراض. ويحتمل تطوير المنتجات وبيعها للجمهور، ولكنك لن تمتلكي أي حقوق للمنتج ولن تحصلي على أي منفعة مالية منها.

### ما نوع البحث الطبي الحيوي الذي سيستخدم من أجله دم الحبل السري الخاص بطفلي في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري؟

- تتضمن أمثلة البحث الطبي للدم في مجال الحبل السري ما يلي:
- تحسينات للممارسات السريرية الحالية التي تستخدم دم الحبل السري
  - إدخال تحسينات على جمع دم الحبل السري وتصنيعه وتخزينه
  - دراسة بيولوجيا الخلايا الجذعية
  - اكتشاف استخدامات سريرية وغير سريرية أخرى للخلايا الجذعية من دم الحبل السري
  - إنتاج خطوط الخلايا الجذعية التي يمكن الاحتفاظ بها لسنوات عديدة واستخدامها لأغراض بحثية متنوعة
  - تطوير الأدوية والمنتجات الطبية و/ أو التجارية لعلاج الأمراض البشرية

يجب أن توافق خدمات الدم الكندي على جميع المشاريع البحثية في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري. كما سيراجع مجلس أخلاقيات أبحاث الدم الكندية جميع المشاريع. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يحصل الباحثون على موافقة الأخلاقيات من مؤسساتهم الخاصة، وإذا أمكن، كافة الفرق الاستشارية الأخرى المشرفة على الأبحاث.

إذا تبرعت بدم الحبل السري لطفلك، فلا يمكنك اختيار نوع البحث أو أي مشروع بحث يمكن استخدام دم الحبل السري الخاص بطفلك فيه.

يمكنك العثور على مزيد من المعلومات حول المشاريع البحثية باستخدام دم الحبل السري المتبرع به في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري على الموقع الإلكتروني لخدمات الدم الكندي [www.blood.ca/researchcordblood](http://www.blood.ca/researchcordblood).

### كيف سيتم الكشف عن نتائج البحوث؟

يمكن عرض نتائج الأبحاث الطبية الحيوية باستخدام دم الحبل السري الموزعة في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري في الاجتماعات أو في المنشورات، ولكن لن يتم الكشف عن هويتك أو عن طفلك. لن يتم الاتصال بك بشأن أي نتائج بحث يتم تقديمها أو نشرها. يتضمن موقع خدمات الدم الكندي على معلومات حول المشاريع البحثية الجارية والنتائج العامة للبحث المكتمل.

### ماذا لو كنت أرغب في سحب موافقتي على الأبحاث الطبية الحيوية في إطار برنامج الأبحاث الخاص ببرنامج أبحاث بنك الدم السري؟

إن التبرع بدم الحبل السري لطفلك طوعي تماماً. يمكنك سحب موافقتك في أي وقت. اتصل بـ (1-888-236-6283) DONATE 1888 2 وسنرسل لك نموذجاً بعنوان سحب الموافقة على المشاركة في خدمات الدم الكندي. أكملني تعبئة النموذج وأعيديه إلى خدمات الدم الكندي.

يرجى ملاحظة أن معظم عينات دم الحبل السري التي يتم توزيعها على الباحثين في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري سيتم شحنها في غضون 48 ساعة من وقت الجمع. إذا لم يتم بالفعل استخدام دم الحبل السري لطفلك في الأبحاث الطبية الحيوية، فسيتم التخلص منه. إذا تم بالفعل استخدام دم الحبل السري لطفلك في الأبحاث الطبية الحيوية في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري، فقد لا يتم سحب عينة دم الحبل السري ونتائج الأبحاث.

ماذا لو كان لدي أسئلة حول برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري؟  
اتصلي بـ (1-888-236-6283) DONATE 1 888 2 أو اذهبي إلى موقعنا على [www.blood.ca/researchcordblood](http://www.blood.ca/researchcordblood) لمزيد من المعلومات.